



ISSN 0030-0713

SVEZAK 12

OGLAS ZA POMORCE

NOTICE TO MARINERS

**HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT
SPLIT - HRVATSKA**

Prosinac / December 2001.

Oglasi / Notices: 1 - 7

"OGLAS ZA POMORCE" mjesечно je izdanje. Donosi obavijesti za ažuriranje pomorskih karata i navigacijskih publikacija Hrvatskog hidrografskog instituta za Jadransko more, Jonsko more i Malteške otoke.

"OGLAS ZA POMORCE" is a monthly edition. Contains information for keeping up-to-date Croatian charts and nautical publications for Adriatic Sea, Ionian Sea and Maltese Islands.

SADRŽAJ - CONTENTS

- I.** UVODNA OBJAŠNJENJA, PREGLED ISPRAVAKA
Explanatory Notes, Index of Corrections
- II.** ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts
- III.** ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions
- IV.** ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights
- V.** ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service
- VI.** ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue
- VII.** NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
Reprints of Radio Navigational Warnings
- VIII.** OBAVIJESTI
Information

O svim promjenama važnima za sigurnost plovidbe molimo obavijestiti: HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792, kućni 209, Fax: 021/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, www.dhi.tel.hr / Tiskani formular je sastavni dio Oglasa.

For all changes important for the safety of navigation please notify: HYDROGRAPHIC INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF CROATIA Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: 021/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, www.dhi.tel.hr
The form, which is convenient for sending a report, is given at the end of this issue.

Godišnja pretplata / Annual Subscription: 200.00 kn

RAVNATELJ
dr. sc. Zvonko Gržetić

I
Uvodna objašnjenja
Explanatory Notes

RADIOOGLASE za istočni dio Jadrana svakodnevno odašiljaju hrvatske obalne radiopostaje.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS for east Adriatic coast are broadcasted daily by Croatian coastal radio stations.

DUBINE I VISINE određene su u metrima. Dubine se odnose na srednju razinu nižih niskih voda živih morskih mijena, a visine na srednju morsku razinu.

DEPTHS are in meters and are reduced to Chart Datum which is Mean Lower Low Water Springs.

HEIGHTS are above Mean Sea Level.

SEKTORI VIDLJIVOSTI svjetala i pokriveni smjerovi imaju vrijednost more-kopno (otok), ako nije drugačije naglašeno. Daljina vidljivosti svjetala izražena je u nautičkim miljama za visinu motriteljeva oka (5m).

SECTORS OF LIGHTS. The limits of sectors and areas of visibility, and the alignment of direction lights and leading lights are given as seen from seaward. Range in nautical miles is given for the height of eye of the observer - 5 metres.

Svi oglasi za ispravak karata iz prethodne godine objavljuju se u OZP za siječanj tekuće godine.

All Notices for correction to charts of previous year are printed in January issue of the current year.

OZP	Oglas za pomorce	- Notices to Mariners
PS	Popis svjetala i signala za maglu	- List of Lights
RS	Radioslužba	- Radio Service
RO	radiooglasi	- Radio warnings
M	nautička milja	- Nautical mile
AN		- Avvisi ai Naviganti
ANM		- Admiralty Notices to Mariners
L/L		- Admiralty List of Lights
(P)	prethodni oglasi	- Preliminary Notices
(T)	privremeni oglasi	- Temporary Notices
HHI	Hrvatski hidrografski institut	- Hydrographic Institute of the Republic of Croatia
MK	male karte	

I
Pregled ispravaka
Index of corrections

Karte <i>Charts</i>	Oglas broj <i>Notices No.</i>	Publikacije <i>Publications</i>	Oglas broj <i>Notice No.</i>
MK-15	2	Peljar I	3, 4, 5, 6
Plan 20	1	Popis svjetala	Nema ispravaka
		Radioslužba	Nema ispravaka
		Ispravci Kataloga	7

Sretan Božić i uspješna Nova godina



Merry Christmas and a Happy New year



Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr



Buon Natale ed un felice Anno Nuovo



Bon Noël et une heureuse Année

II
ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts

HRVATSKA - CROATIA

1 - 12/01 Rab, luka: karakteristika svjetla

Promijeniti karakteristiku svjetla Z Bl 1,5s 7m 4M (glava lukobrana Punpurela PS 249/E2988) na Wp=355°, d=260 m od svjetla Rt Sv Ante u: Z Bl 2s 7m 3M

Rab, port: light characteristic

Substitute Z Bl 1,5s 7m 4M (Punpurela, breakwater, head PS 249/E2988) by Z Bl 2s 7m 3M in Wp=355°; d=260 m from Rt Sv. Ante, light.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): Plan 20 RAB (1-4/01).

2 - 12/01 Prokljansko jezero: kardinalna oznaka E, znak na vrhu

Promijeniti ↑ na približno Wp=041°, d=1610 m od svjetla Rt Sv Josip u: ↓

Prokljansko jezero: cardinal E mark

Substitute ↑ by ↓ in vicinity Wp=041°; d=1610 from Rt Sv. Josip light.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): MK-15 (4-7/01).

III
ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions

PELJAR I - JADRANSKO MORE - ISTOČNA OBALA

Izdanje - Edition 1999

3 - 12/01 Posoj, luka, shema: crpka za gorivo

Prekrižiti simbol crpke za gorivo na približno Wp=145°, d= 280 m od svjetla na glavi lukobrana.

str. 29

4 - 12/01 Luka Mali Lošinj: lučki uređaji...

Redak 44 i 45, promijeniti:

stoji: LUČKI UREĐAJI I SKLADIŠTA: Plutajući dok (15.000 t), navoz (500 GT) i pokretna dizalica (100 kN) u brodogradilištu. U marini nekoliko dizalica do 120 kN.

treba: LUČKI UREĐAJI I SKLADIŠTA: Plutajući dok (15.000 t) i 2 pokretne dizalice (80 i 100 kN) u brodogradilištu. U marini nekoliko dizalica do 120 kN.

str. 72

5 - 12/01 Mali Ždrelac, prolaz: ukinuto svjetlo

Redak 06, promijeniti:

stoji: ... sa sedam svjetala.

treba: ...sa šest svjetala.

str. 176

6 - 12/01 ŽUPSKI ZALJEV, uvala: podmorski energetski kabel

Redak 27, dopuniti:

KABELI I CJEVOVODI: Između obale kopna (SE od rta Prahovac) i otočica Supetar položen je podmorski kabel.

str. 300

IV
ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights

POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU

Izdanje - Edition 1998

Nema ispravaka - Nil

V
ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service

RADIOSLUŽBA
Izdanje - Edition 1998

Nema ispravaka - Nil

VI
ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue

KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Izdanje - Edition 2001

7 - 12/01 **Nova naklada Plan 536 KAŠTELANSKI ZALJEV I PAKLENI KANAL:**
U poglavlju PLANOVI - PLANS pod: 536, u koloni Nova naklada upisati: 6 - 2001
KATALOG...-2001, str. 31

VII
NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS

RADIOOGLASI na snazi 31 prosinca 2001.

- 0135 Do daljnega podmorski radovi unutar spojnice pozicija
a) 43° 02,32'N - 017° 25,43'E b) 43° 02,35'N - 017° 25,35'E c) 43° 02,48'N - 017° 25,45'E
d) 43° 02,75'N - 017° 25,59'E e) 43° 02,69'N - 017° 25,77'E f) 43° 02,58'N - 017° 25,62'E
g) 43° 02,45'N - 017° 25,52'E
Pozicije radova pod a), c), f) i g) označene su sa svjetlećim plutačama karakteristike bijelo bljeskajuće svjetlo.
Ploviti oprezno i smanjenom brzinom. Za slobodan prolaz kontaktirati Lučku Upravu na VHF kanalu 16 prije navedenog područja.
- 0197 Od 23. srpnja 2001 do daljnega sanacija nasipa riječkog lukobrana (650 m od korjena). Vodeni dio područja označavaju dvije bijele plutače 150 m od nasipa, međusobno udaljene 200 m. Ploviti oprezno i smanjenom brzinom.
- 0228 Svjetleća plutača lateralna, lijeva strana na 42° 40'05 N - 018° 05' 04 E postavljena. Karakteristika C BI 3 sekunde 3 milje.
- 0233 Od 03. rujna do daljnega radovi na približno 45° 14,6'N - 014° 34,3'E (manji most, otok Krk - otočić Sv Marko).
Plovidba ispod mosta ograničena.
- 0273 Luka Split, Gat sv. Nikole, SW ugao, svjetlo, PS 570/ E3356 na 43° 30,4'N - 016° 26,6'E pogašeno.
- 0274 Otočić Murvica, svjetlo, PS 528/E3294 na 43° 28,8'N - 016° 03,7'E, signal za maglu neispravan.
- 0296 Do daljnega zbog radova u luci Bakar - Podbok brzina plovidbe ograničena na 3 čvora.
- 0301 Do daljnega podmorski radovi u luci Rabac na približno 45° 04,6'N - 014° 09,4'E. Ploviti oprezno i smanjenom brzinom.
- 0319 Do daljnega podmorski radovi na kanalizaciji otočić Koludrac - uvala Čikat. Plovidba prolazom most zabranjena.
- 0320 Od 10. prosinca do daljnega valografska plutača na 43° 29,3'N - 016° 27,9'E (označena svjetlom - žuti bljesak 12 sekundi).
Zabranjena plovidba u polumjeru 100 metara. Ploviti oprezno.
- 0325 Vodice, glava lukobrana, svjetlo, PS 472/ E3236 na 43° 45,4'N - 015° 46,8'E pogašeno

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS in force on December 31th 2001

- 0135 *Till next notice underwater works in area bounded by*
a) 43° 02,32'N - 017° 25,43'E b) 43° 02,35'N - 017° 25,35'E c) 43° 02,48'N - 017° 25,45'E
d) 43° 02,75'N - 017° 25,59'E e) 43° 02,69'N - 017° 25,77'E f) 43° 02,58'N - 017° 25,62'E
g) 43° 02,45'N - 017° 25,52'E
Works positions a), c), f) and g) was marked with lighted buoys characteristic flashing white. Wide berth and reduced speed requested.
To free transit contact Port Control in VHF 16 before transiting area.
- 0197 *From July 2001 till next notice works on Rijeka breakwater (650 meters from the root). Sea side area marked with two white buoys 200 meters apart and 150 meters away from breakwater. Wide berth and reduced speed requested.*
- 0228 *Lighthouse lateral, port-hand in 42° 40'05 N - 018° 05' 04 E established. Characteristic Fl R 3 seconds 3 miles.*

VII

- 0233 *September 03 till next notice works in vicinity 45° 14.6'N - 014° 34.3'E (smaller bridge, Krk island - Marko islet). Underbridge navigation restricted*
- 0273 *Port Split, pier Sv. Nikola, SW corner, light E3356 in 43° 30.4'N - 016° 26.6'E, unlit.*
- 0274 *Island Murvica, light, E3294 na 43° 28.8'N - 016° 03.7'E, fog signal faulty.*
- 0296 *Due to works in port Bakar - Podbok speed limit up to 3 knots until next notice.*
- 0301 *Till next notice underwater works in Rabac port in vicinity 45° 04,6'N - 014° 09,4' E. Wide berth and reduced speed requested.*
- 0319 *Till next notice underwater works on sewage collector islet Koludrac - Čikat. Sailing through Most strait prohibited. Wide berth and reduced speed requested.*
- 0320 *From December 10 till next notice wave recorder buoy in 43° 29.3'N - 016° 27.9'E (yellow light, flash 12 seconds). Navigation in 100 metres radius prohibited. Wide berth requested.*
- 0325 *Vodice, breakwater head, light, L/L E3236 in 43° 45.4'N - 015° 46.8'E unlit.*

NAVAREA III

NAVAREA III radionavigacijski oglasi na snazi 4 prosinca 2001. (Jadransko i Jonsko more)
NAVAREA III navigational warnings in force on December 4th 2001 (for Adriatic Sea and Ionian Sea)

NAVAREA III warnings in force on December 4th 2001

637 MEDITERRANEAN SEA

1.- *Extract of the information received from U.S.A. authorities at NAVAREA THREE coordinator:*

US. FORCES worldwide are operating at a heightened state of readiness. Consequently, all surface vessels approaching US. FORCES are requested to maintain radio contact with US. FORCES on bridge-to-bridge channel 16 VHF.

2.- *Cancel NAVAREA THREE 627/01.*

Summary of Drilling Rigs updated up to NAVAREA THREE 661/01 warning

ADRIATIC SEA - IONIAN SEA

<i>Armida 1</i>	<i>44° 28.5'N., 012° 27.2'E</i>
<i>Morena 1</i>	<i>44° 13.6'N., 012° 29.0'E</i>
<i>R.T. Mayer</i>	<i>44° 32.8'N., 012° 29.7'E</i>
<i>R.W. Monwel</i>	<i>44° 12.7'N., 012° 42.3'E</i>
<i>Steward</i>	<i>44° 12.8'N., 012° 46.6'E</i>
<i>Bonaccia</i>	<i>43° 36.0'N., 014° 21.2'E</i>
<i>Unknown</i>	<i>44° 30.0'N., 013° 00.0'E</i>
<i>Unknown</i>	<i>44° 50.0'N., 018° 17.0'E</i>
<i>Panon</i>	<i>44° 04.1'N., 014° 00.4'E</i>
<i>Ivana A</i>	<i>44° 44.7'N., 013° 17.9'E</i>
<i>Ivana B</i>	<i>44° 41.2'N., 013° 13.1'E</i>
<i>Ivana E</i>	<i>44° 44.7'N., 013° 14.8'E</i>
<i>Ivana D</i>	<i>44° 47.0'N., 013° 15.8'E</i>
<i>Labin</i>	<i>44° 03.3'N., 013° 32.6'E</i>

NAVAREA THREE warnings that remain in force on December 4th 2001

Serie 2001, nums: 546, 563, 577, 597, 600, 601, 602, 610, 611, 629, 630, 632, 633, 634, 635, 636, 637 and 638.

VIII

OBAVIJESTI Information

1. PRAVILNIK O IZMJENI PRAVILNIKA O RAZVRSTAVANJU I KATEGORIZACIJI LUKA NAUTIČKOG TURIZMA Narodne novine broj 108 od 07. prosinca 2001.
2. Iz tiska su izašle publikacije:
 - a) TABLICE MORSKIH MIJENA Jadransko more - istočna obala 2002.
 - b) NAUTIČKI GODIŠNJAK 2002.



OBRAZAC ZA OBAVIJESTI *Note for information*

Molimo pomorce da, koristeći ovaj standardni obrazac, obavijeste Nautički odsjek Hrvatskog hidrografskog instituta o otkrivenim opasnostima za plovidbu, uočenim promjenama na pomoćnim navigacijskim sredstvima i predlože potrebne promjene na kartama i navigacijskim publikacijama.

Mariners are requested to use this standard form to notify the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, about discovered dangers to navigation, changes observed in aids to navigation, or corrections to charts and publications seen to be necessary.

Mjesto: Datum:
Place: Date:

Ime pošiljatelja (ime broda):
Name of sender (Name of ship):

Adresa ili pozivni znak i zastava broda:
Address or ship's call sign and flag:

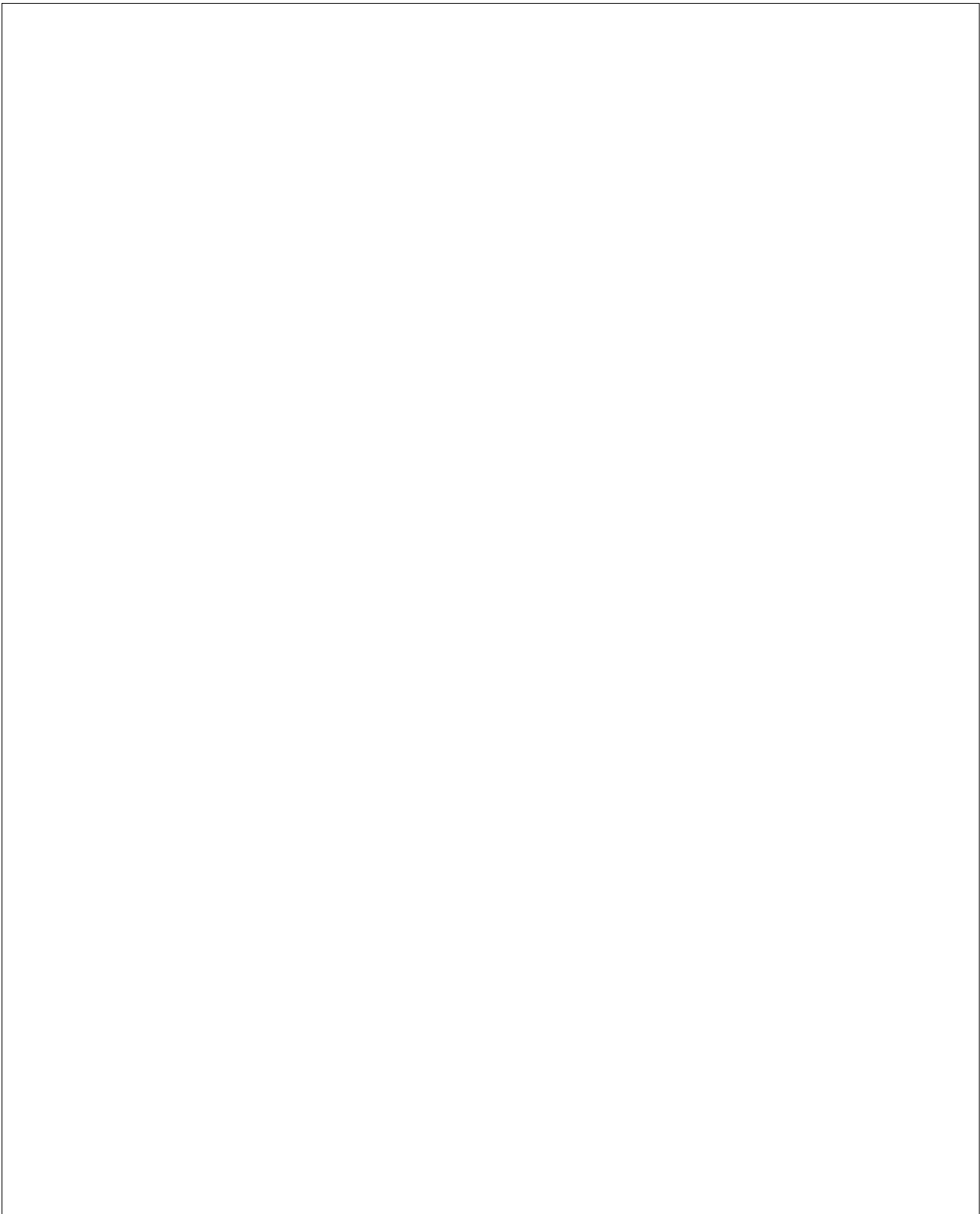
Predmet:
Subject:

Prava ili procijenjena pozicija:
True or approx. position:

Karta ili publikacija:
Chart or publication:

Posljednji primljeni Oglas za pomorce:
Latest "Oglas za pomorce" received:

Sadržaj obavijesti:
Details:



POTPIS:
SIGNATURE:

Hrvatski hidrografski institut, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel: +385/0/21/361-840, 361-792 kućni 209, fax: +385/0/21/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, telex: 26-270 HIRH RH.

Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: +385/0/21/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH.

POPIS POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
List of nautical charts and publication

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 100-15
Karta pomorska 100-16
Karta pomorska 100-17
Karta pomorska 100-18
Karta pomorska 100-19
Karta pomorska 100-20
Karta pomorska 100-21
Karta pomorska 100-22
Karta pomorska 100-23
Karta pomorska 100-24
Karta pomorska 100-25
Karta pomorska 100-26
Karta pomorska 100-27
Karta pomorska 100-28
Karta pomorska 100-29
Karta pomorska 100-30
Karta pomorska 300-31
Karta pomorska 300-32
Karta pomorska 300-33
Karta pomorska 300-34
Karta pomorska 300-35
Karta pomorska 300-36
Karta pomorska 300-37
Karta pomorska 10
Karta pomorska 13
Karta pomorska 14
Karta pomorska 15
Karta pomorska 20
Karta pomorska 11
Karta pomorska 22
Karta pomorska 63
Karta pomorska 83
Karta batimetrijska B 100
Karta pomorska 101
Karta pomorska 102
Karta pomorska 108
Karta pomorska 109
Karta pomorska INT 3410
Karta pomorska INT 3412
Karta pomorska INT 3414
Karta pomorska 151
Karta pomorska 152
Karta pomorska 153
Karte pomorske 154
Karta pomorska 155
Karta pomorska 156
Karta pomorska 157
Karta pomorska 158
Karta pomorska 159
Karta pomorska 160
Karte pomorska 161
Karta pomorska 171
Karta pomorska 172
Karta pomorska 173
Karta pomorska 174
Karta pomorska 175
Karta pomorska 179
Karta pomorska 50-3
Karta pomorska 50-4
Karta pomorska 50-20

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 301
Karta pomorska 302
Karta pomorska 303
Karta pomorska 501
Karta pomorska 502
Karta pomorska 512
Karta pomorska 515
Karta pomorska 518
Karta pomorska 525
Karta pomorska 532
Karta pomorska 533
Karta pomorska 535
Karta pomorska 600-61
Karta pomorska 600-62
Karta pomorska 600-63
Karta pomorska 600-64
Komplet malih karata - I dio
Komplet malih karata - II dio

PUBLIKACIJE

Publications

Popis svjetala (PS) i signala za maglu - Jadransko more - Jonsko more - Malteški otoci, 1998.
Znaci i skraćenice na pomorskim kartama izdanja Hidrografskog instituta
Katalog pomorskih karata i navigacijskih publikacija, 2001.
Peljar I - Jadransko more - istočna obala, 1999.
Peljar II - Jadransko more - zapadna obala
Hidrografski godišnjak
Nautičke tablice, 1999.
Pomorske oznake, IALA sustav (novo izdanje)
Radio-navigacijska služba (izvan službene upotrebe)
Tablice morskih mijena, Jadransko more - istočna obala 2002.
Klimatološki atlas Jadranskog mora
Terestrička i elektronska navigacija, 1986.
Oglas za pomorce
"Andrija Mohorovičić" - izvještaj i rezultati oceanografskih istraživanja Jadranskog mora
Identifikator zvijezda (izdanje 1990)
Brodski dnevnik
Dnevnik stroja
Radioslužba 1998.
Nautički godišnjak 2002.
Priručnik za obuku radiooperatera s ograničenom ovlasti - morsko područje plovidbe A1 - ROC, 1999.

PRODAJA KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Sales of charts and nautical publications

1. Poduzeće **PLOVPUT** - Split, Obala Lazareta br. 1, 21000 - SPLIT, tel: +385 (0)21 355-900, fax: +385 (0)21 585-782
 - Plovno područje Pula, Lučka kapetanija Pula, 52000 - PULA, tel.: +385 (0)52 591-321
 - Plovno područje Rijeka, Senjsko pristanište br. 3, 51000 - RIJEKA, tel.: +385 (0)51 213-590
 - Plovno područje Zadar, Jurja Bijankinija br. 8, 23000 - ZADAR, tel.: +385 (0)23 250-361
 - Plovno područje Šibenik, Obala oslobođenja br. 2, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 212-268
 - Plovno područje Dubrovnik, Gruška obala br. 25, 20000 - DUBROVNIK, tel.: +385 (0)20 418-789
 - Plovno područje Dubrovnik - Ispostava Korčula, Vinka Paletina br. 176, 20260 - KORČULA, tel.: +385 (0)20 711-179
 - Plovno područje Split - Svjetioničarska postaja Ploče, Neretvanskih gusara br. 1, 20340 - PLOČE, tel.: +385 (0)20 679-271
2. **NAVAL-ADRIA**, d.o.o., Budicinova br. 7, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 267-635
Prodavaonica **NAUTIKA**, 51222 BAKAR tel/fax: +385 (0)51 761-730
3. Sveučilište u Rijeci, **Visoka pomorska škola u Rijeci**, PJ za navigacijsku i sigurnosnu opremu, Studentska br. 2, 51000 - RIJEKA, tel.: +385 (0)51 338-411 (0)51 331-520, fax: +385 (0)51 336-755
4. **INVENTING**, d.o.o., A. Pomoraca 7/V, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6523-921
5. **MARINERA**, Obala kralja Petra Krešimira IV br. 11, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 384-882
6. **MEHANIC NAUTIC**, d.o.o., Marka Marulića 12, 22243 - MURTER, tel: +385 (0)22 434-908, 435-062, fax: +385 (0)22 434-763
7. **TRINAESTICA-13**, Ulica kneza Domagoja 3, 23210 - BIOGRAD NA MORU
8. **NAUTIC, d.o.o.**, N.T.C., Zlatna luka, 23 206 - BIBINJE - SUKOŠAN, tel: +385 (0)23 393-958, mob: 098/272-650
9. **BORI LIBRA, d.o.o.**, Trg Slobode 2, 54 470 - UMAG, tel/fax: +385 (0)52 741-934
10. **NAVIGATORE**, Riva Amfora 7, Červar-Porat, 52 440 - POREČ, tel/fax: +385 (0)52 436-663
11. **NAVIS, d.o.o.**, Obala kneza Trpimira 4, 23 000 - ZADAR, tel/fax: +385 (0)23 335-025
12. **NAVIGO, d.o.o.**, Ulica Nadbiskupa Vicka Zmajevića 12, 23 000 - ZADAR, tel: +385 (0)23 214-823, fax: +385 (0)23 213-330

Publikacije Hrvatskog hidrografskog instituta prodaju isključivo ovlašteni distributeri.
Charts and publications are sold by authorized sales agents only.